

Y transcurrieron los días. Y los años.

Y vino la muerte y pasó su esponja por toda la extensión de XEB-ALHAMAR, de la que desaparecieron todos sus seres y las historias de esos seres.

Pero detrás todo retoñaba y revivía, y se erguían otros árboles, y se encorvaban otros hombres, y en las cuevas bullían camadas recientes, y la trama del verde tapiz no se aflojó nunca.

Y allí están con sus luchas y sus amores, con sus tristezas y sus alegrías, que cada cual cree inéditas y como creadas para él, pero que son siempre las mismas, porque la vida nació de un sólo grito del Señor y cada vez que se repite no es una nueva voz la que la ordena, sino el eco que va y vuelve desde el infinito al infinito.

.....

Queridos amigos, como véis nuestras vidas son sólo un eco de aquellas otras que nos han precedido y que se nos pierden en el final de los tiempos; el grito divino que ordenó nuestro peregrinar por este mundo no ha tenido identidad propia: es el mismo que ordenó el de nuestros antepasados porque toda la vida ha nacido de un sólo grito. El pasado se identifica con el presente y ambos confluyen en el futuro.

Los hechos singulares, ingenuos o maravillosos, que hoy vamos a conocer forman parte de nuestra vida porque están profundamente enraizados con la fantasía popular de unas gentes que en tiempos muy remotos vivieron y alentaron a la sombra de nuestra XEB-ALHAMAR.

La joya que sostenéis en vuestras manos está conformada por 32 leyendas, pequeña parte de las muchas que un insigne hombre de este pueblo ha ido recopilando a lo largo de su vida: el amor, más sublime cuanto más trágico; fantásticos tesoros jamás encontrados; hechos maravillosos por lo insólitos; el terror, la brujería, el miedo, la

aventura, la ternura, el milagro...; el mar y el cielo; Dios y el Diablo ... siempre enraizado en nuestra Sierra Bermeja, en alguna de nuestras playas o en el rincón más insospechado de nuestro pueblo. ¿Realidad? ¿Fantasía? Eso lo habrá de decidir cada cual a medida que se adentre en sus páginas, porque... ¿Quién puede saber donde termina la realidad para que empiece la fantasía?

Yo, que tal vez presuntuosamente he tratado de penetrar en alguno de sus secretos, os puedo asegurar que... Bueno, mejor será que no asegure nada, pero sí puedo contaros alguna de mis experiencias:

He podido comprobar cómo en la Punta de la Plata el agua tiene, efectivamente, color plateado, y me he traspuesto al contemplar desde allí una puesta de sol. Lo recomiendo. Os aseguro que he llegado a percibir un murmullo hecho de voces de amor, que trae el viento en la Punta de la Doncella.

He de confesar que cierta noche intenté distinguir las siluetas abrazadas en la Torre del Mercado, y de percibir el olor a rosas. Sólo conseguí que un coche casi me atropellara y, en lugar de las rosas, sólo percibí el tufillo -agradable, no diré que no- del pescaíto frito de un bar cercano. Tal vez no supe escoger el momento adecuado.

Sin embargo, otra noche sí me sucedió algo al menos inquietante: serían no más de las 4 de la madrugada, y no podía conciliar el sueño. Tomé el libro y lo abrí al azar por la leyenda titulada EL CALLEJON DE LOS LOBOS. Me gustó y, como seguía desvelado, ni corto ni perezoso, me levanté y encaminé mis pasos a la calle Extremadura, sin saber bien para qué. Parece ser que me quedé absorto delante de una casa cualquiera y, al volverme... ¡Había dos perros enormes, que me miraban fijamente sin mover un músculo de sus cuerpos! Huí despavorido y, desde entonces, la escena se me revela todas las noches, impidiéndome conciliar el sueño.

¿Eran perros? ¿O serían auténticos lobos? Nunca estaré seguro. ¿Y qué me dicen de la extraña desaparición de la primera edición íntegra del libro, desde la imprenta hasta Estepona, sin dejar rastro? Es difícil sostener la teoría del robo ¿A quién podrían interesarle mil libros iguales? ¿O acaso sí, por algún motivo que se nos escapa? ¿Alguien puede temer que se descubra algo terrible? ¿Será la pista de algún fantástico tesoro? ¿Correrá también algún peligro esta nueva edición? ¿Traerá la suerte o la desgracia para alguien? No lo sé, pero sí estoy seguro de que desde ahora Sierra Bermeja ha dejado de ser para mí sólo rocas escarpadas, pinos más o menos quemados, intrincados recovecos o sinuosos vericuetos. En adelante, dejaré mis sentidos en libertad para que sean esas rocas, esos árboles o esos vericuetos los que me cuenten sus historias, animadas por la vida que

ahora sé que alienta en su interior.

Ya conocéis al Alcalde-historiador de Encuentros con Estepona y Estepona: crónica contemporánea, y estoy seguro de que ya lo consideráis como algo vuestro, porque Manuel Sanchez Bracho es una de esas personas que, si las tratas o las lees, uno las hace suyas enseguida. Y es porque él es un escritor de su pueblo y de su tiempo, ya que está inmerso en los problemas y en la historia de ese pueblo y de ese tiempo en el que le ha tocado vivir.

Pero no es la Historia, sin embargo, la única palestra en la que

ejercita sus dotes de escritor. También en la poesía encuentra su espíritu ensoñador e idealista un vehículo de expresión adecuado. Así van viendo la luz CON PALABRAS, HORIZONTES, SINFONIA DE UNA VIDA... Así la verá dentro de unas fechas CADEUAS

Y, a medida que va escribiendo, Manolo ve con más claridad su auténtica vocación como escritor: comprende que es su tierra y sus gentes y, en última instancia, su esencia íntima, lo que ha de expresar en sus relatos. Parte supersensible del pueblo que describe y canta, nuestro personaje se convierte en su mejor pregonero, porque es el que con más acierto ha sabido primero entenderlo, después descubrirlo y -como ha hecho ahora- expresarlo con las palabras más bellas.

Manuel Sánchez demuestra cumplidamente en RELATOS Y LEYENDAS DE XEB-ALHAMAR que es un hombre extraordinariamente sensible al lugar en que vive. La geografía, las costumbres... cualquier sitio por donde pasa le impresiona profundamente y va dejando huella indeleble en su espíritu. También se deja sentir su amor por todo lo esteponero, hasta el punto -creo yo- de que no podría desprenderse de él por más que se lo propusiera. Y todo ello se deja ver no sólo cuando escribe sino incluso cuando respira, cuando vibra o cuando sueña.

Es Manolo un poeta de su pueblo, que escribe para su pueblo. "Los poetas -y son palabras de Miguel Hernández- somos viento del pueblo; nacemos para pasar soplando a través de sus poros y conducir sus ojos y sus sentimientos hacia las cumbres más hermosas. El pueblo espera a los poetas con las orejas y el alma tendidas al pié de cada siglo".

Nuestro autor se dirige a su pueblo con el lenguaje más sencillo que ha encontrado; escribe casi como respira; con la misma naturalidad y sencillez que lo haría si os narrara una de estas leyendas de viva voz; pero a mí me parece que ha logrado comulgar toda la esencia de la Naturaleza con la esencia del espíritu. Yo veo en ese lenguaje tan sencillo, o quizá por eso, inocencia, delicadeza, fantasía... pureza de manantial paradisiaco; me parece encontrar esa deliciosa inconsciencia de la infancia que, vista en el adulto, pueda parecer hasta un poco de locura. La prosa de Manuel Sánchez, iluminada por el sol esplendoroso de la mítica Sierra Bermeja, cobra color, límites, relieves, tersura.... Es como si todo lo que ha muerto comenzara a existir otra vez.... Es como si una estrella que se aleja volviera a tomar su primer brillo en el firmamento.

RELATOS Y LEYENDAS DE XEB-ALHAMAR es, de alguna forma, fruto de la madurez literaria de su autor. A sus 44 años es un escritor ya en sazón, pues su obra anterior ha ido soltando su estilo y afirmando sus dotes de creación: crónicas, ensayos, cuentos, poemas, leyendas, relatos e incluso teatro brotan ya de su pluma con cierta regularidad, la que le permite el

escaso tiempo que le deja libre su faceta política, que tan bien conocemos. A través de muchos años ha ido desarrollando sus dotes perceptivas, y el dominio del verso y de la prosa, de lo que hoy nos da una buena muestra. Mano lo bien podría afirmar con Lorca: "Si es verdad que soy poeta por la gracia de Dios -o del Diablo-, también lo es que lo soy por la gracia de la técnica, del esfuerzo y de la constancia". "Y por amor a su pueblo y a sus gentes" -añadiría yo.

.....

Y el fuego del hogar volvió a atenuarse y volvió a revivir. Y seña María Tineo, con la última mazorca aún por desgranar entre las manos, volvió a despertar y volvió a dormirse. Y las mujeres abrigaron sus manos entre el pecho y el mantón cruzado, y se callaron, y después volvieron a hablar. Y el vetusto reloj de la iglesia fue desgranando cansinamente las doce campanadas. Y las mujeres se levantaron. Y todo parecía no haber sucedido. Pero el niño continuaba allí, cruzadas sobre el delgado cuerpecillo las manos morenas, protegiendo el papel recién manuscrito, y en la cara aquel gesto del que teme ser reprendido.

Y después transcurrieron los días. Y los años. Y siguió viniendo la muerte. Y de nuevo pasó su esponja por toda la extensión de XEB-ALHAMAR. Y desaparecieron otros seres, pero las historias de esos otros seres se conservaron para siempre.

Porque detrás todo retoñaba y revivía, y se erguían otros árboles, y se encorvaban otros hombres, y en las cuevas bullían camadas recientes, y la trama de verde tapiz no se aflojó nunca.

Y aquí seguimos, con nuestras luchas y nuestros amores, con nuestras tristezas y nuestras alegrías que, aunque pretendamos creer que son inéditas, en el fondo sabemos que son siempre las mismas, porque es bien sabido que la vida nació de un solo grito del Señor, y cada vez que se repite no es una nueva voz la que la ordena, sino el eco que va y vuelve desde el infinito al infinito.

Estepona, Octubre de 1.988

Miguel de María Luque

Estepona 29 Octubre 1.988

Presentación del Libro de D. Manuel Sánchez Bracho Relatos y Leyendas de XEB-ALHAMAR.

Dignísimas Autoridades, Señoras, Señores, amigos todos.

Estaba Estepona ese día, como es ella; asíde bonita, pero bullia en sus calles, la alegría característica de todo esteponero en sus días de fiestas y la risa y la belleza contagiosa de su juventud, impregnaba y hermoseaba aún más los magníficos troncos de caballos de Jerez, Antequera, Fuengirola, La Línea, etc... que nos visitaban; en fin el día era precioso. Pues ese día, y con ese embrujo, escogió nuestro Alcalde, sí D. Manuel Sánchez Bracho para acercarse a mí y con ese ambiente de alegría decirme: Amigo Paco, quiero decirte una cosa, y al mismo tiempo pedirte otra. Fui todo oídos, D. Manuel, me comunicaba la presentación de su tercer libro y sorpresa, me pedía que fuese yo su presentador. Para que negarlo amigos, en unos segundos me sentí alagado, pero de verdad reaccioné enseguida y sabedor de la importancia de un acto como este y conociendo mis limitaciones (quien de vosotros no sabe a estas alturas que soy más Matemático que Lengüista) contesté a Manolo, de mi amor, Manolo, pero sabes que sin salir de nuestro pueblo, hay oratoria mucho mejor que la mía, y cualquier corazón esteponero se abre y se esfuerza para contar las glorias de su pueblo; no me dejó terminar, respondió, ese corazón quiero que sea el tuyo, por esteponero y mas cosas que no quiero repetir. Dije que sí, y esto, amigos es la causa que esté esta noche ante ustedes.

Debo empezar diciendo que se algo engrandece a los pueblos, es la cultura, un pueblo es grande si su cultura es grande, tanto es así, que puede darse en la Historia, que por una causa u otra o simplemente por el paso de los siglos, desaparezca un pueblo y sin embargo su cultura permanece como Norte y guía para las generaciones venideras..

Hoy estamos reunidos porque otra yema de nuestra cultura nace, otro eslabón del saber esteponero hará llegar a otros lugares el conocimiento de nuestro pueblo y todo ello debido otra vez, como no, a D. Manuel Sanchez Bracho. Tengo el deber ineludible de presentaros al autor de este su 3º libro-Relatos y Leyendas de XEB-ALHAMAR.

He aquí un momento difícil para el que os habla, porque ¿qué puedo yo decir, precisamente a vosotros, que no sepáis del autor? ¿Qué nace en Estepona? ¿Qué es maestro? ¿Qué parece ser que es el esteponero que más cosas sabe de Estepona? ¿Qué entre sus muchísimos trabajos por extender la cultura de su pueblo tiene ya publicados Encuentro con Estepona-Octubre del 84 y Estepona-Crónica contemporánea-Septiembre del 86. Que su trabajo y sus publicaciones en la Casa de la Cultura son incontables y hermosísimos. Y cuantas cosas más, sabemos todos de D. Manuel Sanchez Bracho. Pero quiero decir las que a mí me parecen, hacen de él, un esteponero sobresaliente. Son, un amor a todas las cosas de su pueblo fuera de lo común, (manifestado desde su niñez); su capacidad de trabajo, es sabido que las horas no cuentan para él, (tiene tiempo para todo) y su constancia, obtiene todo lo que se propone, no lo vence el desaliento, se propuso escribir una trilogía sobre Estepona y hoy ve cumplida su promesa, y sabemos que tiene la promesa de hacer de Estepona el pueblo más bonito y culto de la Costa del Sol y camino lleva de conseguirlo. Es además un estudioso historiador de Estepona y su comarca. ¿Quién no recuerda sus colaboraciones en Antena 3, como productor de programación en Historia de Estepona, Marbella, Casares y Manilva?

De su ferviente amor a su pueblo y como decía antes su constancia y su demostrado saber (nadie puede ya dudar su mucho saber en las cosas de Estepona), aparecen abiertas las hojas de esta nueva yema de la cultura de Estepona. Este nuevo brote se llama Relatos y Leyendas de XEB-ALHAMAR. Sí amigos míos XEB-ALHAMAR- nuestra bella y hermosa Sierra Bermeja que así la llamaron los árabes y de la que nuestro autor se ha sentido tan atraído por ella, que es difícil

encontrar algo de ella que no haya sido husmeado por él, cuevas, riscos, ruinas y ahora le arranca en este, su tercer libro, sus milenarios y silenciosos relatos para deleite de todos y muy especialmente de todos los que nos emocionamos aquí, con solo oír su nombre. Nos presenta el autor un ramillete de leyendas, que una a una por si sola, nos lleva a lo que fue nuestra Estepona en los albores de su historia. Pero si el libro por si mismo por su lenguaje poético, y al mismo tiempo meloso y sencillo lo hace interesante a cualquier lector; queridos amigos, no digamos a un esteponero, cuando lea los relatos de nombres tan sugestivo como La Punta de la Plata-El Callejón de los Lobos- La calle del Chorro- La gallina del Infierno-La Fuente de María Gil- El Cristo de la Vera Cruz y hasta una treintena de leyendas que componen este libro que solo sus nombres invitan a indagar, a enterarse en los hechos que dieron lugar a sus nombres y a sus leyendas.

Amigo Manolo, amigos todos, deseo pedirlos antes de terminar me permitais una pequeña debilidad, que para mi, es una de esas pequeñas cosas que se ~~na~~ hacen tan entrañable que llena los rincones íntimos de una vida y que conociendo la sensibilidad de Manolo sabrá valorar con su alma de poeta. Es, amigos, que como todos ustedes saben lo que ~~ha~~ llegado a ser, empezó en la Academia Alvarez y la primera vez que tengo el honor de hablarles a mis convecinos, se repita la Historia. Las paredes de este recinto, Manolo te ayudan y ha ayudado a miles de esteponeros en hacer lo que tú tanto deseas, que Estepona se más y más culta. Por ello querido Manolo, mi alegría por estar hoy en este acto es doble, y todo ello porque has sabido elegir un lugar que llena mi alma de nostalgia.

Un recuerdo y mi cariño para otro esteponero, otro Maestro con Mayuscula, como tú, que ~~has~~ llenado todos los rincones de nuestro pais de esteponeros cultísimos, que han sabido y saben enarbolar la bandera de Estepona a la altura que hoy gracias a vosotros le corresponde. Gracias Don José, gracias D. Manuel.

Voy a terminar volviendo a mis raíces, quizás copiandote, plagiando se dice en ese lenguaje bonito que usais los que sabéis

tambien ^{emplear} ~~usar~~ la lengua de Cervantes, pero perdoname Manolo yo uso mejor el lenguaje matemático, y amparándome en él, voy a poner en práctica la propiedad conmutativa, no sin antes desear que tus hijos, tu encantadora mujer y tú, sigais hecho esa piña de felicidad y sigais trabajando por nuestro pueblo. Y como te decía amparándome en esa propiedad termino con las mismas palabras que tuviste tú en la dedicatoria que pusistes en tu primer libro Encuentro con Estepona; en ella me decías: A un gran esteponero, pero mejor maestro, (creelo Manolo ha sido mi mejor regalo) no hay cosa que me alegre más que ser un buen maestro, y como te decía cambio el orden de los factores, nuestro autor es un gran Maestro, un gran Alcalde, un gran político, un gran escritor pero Mejor Esteponero! Gracias.

Muchas gracias. El libro de relatos me ha parecido muy interesante y el librito de Xeb. Alhama me gustó tanto como la representación.

Te adjunto una copia del capítulo en donde hablo de la obra, espero que te guste, si tienes alguna objeción al respecto, te agradecería me lo hicieras saber.

Bia

Mabella, 10-9-96

II. LOS MORISCOS EN LA LITERATURA

De la Literatura podría decirse que es una fuente rica en lo que respecta a la mujer morisca, aunque tampoco debe clasificarse de prolífica, pero dadas las carencias existentes sobre el tema, puede afirmarse que es aquí donde encontramos una más abundante información al respecto, aunque sólo sea de forma indirecta. No obstante, hay que señalar la tendencia mitificadora que se observa en los autores coetáneos con respecto a ella, los cuales resaltan su exotismo y belleza, al tiempo que omiten otras peculiaridades que hoy, dadas las carencias, podrían resultarnos de gran utilidad.

Miguel de Cervantes, cuando relata la entrada de una pareja de moriscos en la venta, al describir a la mujer, se limita a su aspecto externo, quizás por considerarlo muy original, pues llevaba ... *cubierto el rostro con una toca en la cabeza; traía un bonetillo de brocado y vestida una almalafa, que desde los hombros a los pies la cubría...* Estos ropajes despertaban la curiosidad de los castellanos, al tiempo que levantaban una cierta expectación por conocer lo que se ocultaba detrás de la toca, especialmente si pensamos que en Castilla no era muy usual encontrarse con moriscos, los cuales habían llegado recientemente desde el reino de Granada en ese éxodo forzado por las normativas de la Corona. Continúa Cervantes relatando cómo en el momento en que la mujer se quitó el embozo ... *descubrió un rostro tan hermoso ... que ... se rindieron todos al deseo de servir y acariciar a la hermosa mora*¹⁰.

Ciertamente esta es una apreciación con respecto a las moriscas que denota el atractivo que estas mujeres ejercían sobre los castellanos, aunque no solía darse la misma circunstancia con los hombres de la misma etnia, preguntándonos si, en líneas generales, el colectivo morisco no despertaría esa aversión manifiesta que observamos en el mismo autor, cuando en "El coloquio de los perros", esboza unos pensamientos de los que se desprende que los moriscos no contaban con muchas simpatías entre sus convecinos que los miraban con cierta desconfianza no exenta de ironía ... *Y saliendome de Granada di en una huerta de un morisco, que me acogió de buena voluntad, y yo quedé con mejor, pareciéndome que no me quería más que para guardarle la huerta ... Estuve con él más de un mes, no por el gusto de la vida que tenía, sino por el que me daba saber la de mi amo, y por ella la de todos cuantos moriscos que viven en España. ¡Oh cuántas y cuáles cosas te pudiera decir ... desta morisca canalla ... o lo que yo vi y noté ... desta buena gente.*

¹⁰ CERVANTES SAAVEDRA, M. *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*. Cap. XXXVII.



JOSE MARÍA GARCÍA RUZ, SECRETARIO DEL INSTITUTO DE EDUCACIÓN SECUNDARIA "MAR DE ALBORÁN" DE ESTEPONA

CERTIFICA

Que **D. Manuel Sánchez Bracho**, Presidente de la Asociación para el Fomento de la Cultura Andaluza Xeb-Alhamar, impartió una conferencia en este Instituto el pasado día 19 de Febrero, enmarcada en los Actos conmemorativos del Día de Andalucía.

Dicha conferencia tuvo por título "Orígenes de Andalucía" y estuvo dirigida a alumnos de 4º de Educación Secundaria Obligatoria y 1º de Bachillerato.

Y para que conste y surta los efectos oportunos, expido la presente en Estepona a veintiuno de febrero de mil novecientos noventa y siete.

Vº Bº EL DIRECTOR



EL SECRETARIO

S A L I D A	JUNTA DE ANDALUCÍA Consejería de Educación y Ciencia
	Nº 193 17/04/97
	REGISTRO GENERAL INST. ENSEÑANZA SECUNDARIA "KURSAAL" ALGECIRAS (Cádiz)

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
JUNTA DE ANDALUCÍA
I. E. S. "KURSAAL"
Avda. Virgen de Europa nº4 -Telf: 661367
ALGECIRAS

José Luis Alarcón Reyes, como director del I. E. S. "Kursaal",

HAGO CONSTAR QUE:

Los componentes de la ASOCIACIÓN PARA EL FOMENTO DE LA CULTURA ANDALUZA "XEB-ALHAMAR" que a continuación relaciono:

- Don Manuel Sánchez Bracho (Ponente).
- Doña Carmina Galveño (Cantaora).
- Don Gaspar Rodríguez (Guitarrista).

Han participado en la III Semana de la Música de este Centro el día 10 de Abril a las 20 horas 30 minutos.

El ponente explicó el origen del cante flamenco en Andalucía e incluso cantó "carceleras" y "cantes de trilla". A continuación hizo una introducción a distintos tipos de cantes que fueron interpretando inmejorablemente al cante (Carmina Galveño) y a la guitarra (Gaspar Rodríguez). Durante una hora se interpretaron "Granaínas", "Nanas al compás de Siguirillas", "Bulerías", "Bamberas", "Alegrías", "Garrotín", "Rondeñas", "Tanguillos" y "Colombiana".

La actuación tuvo lugar en el Salón de Actos del Centro ante un auditorio de 200 personas aproximadamente.



Algeciras, 17 de Abril de 1997

Fdo. José Luis Alarcón Reyes

SR. PRESIDENTE DE LA ASOCIACIÓN PARA EL FOMENTO DE LA CULTURA ANDALUZA
"XEB-ALHAMAR" -ESTEPONA-

*Por maravilla se hallará entre tantos uno que sea derechamente en la sagrada ley cristiana; todo su intento es acuñar y guardar dinero acuñado, y para conseguirle trabajan y no comen; en entrando el real en su poder, como no sea sencillo le condenan a cárcel perpetua y a escuridad eterna, de modo que guardando siempre y gastando nunca, llegan y amontonan la mayor cantidad de dinero que hay en España. Ellos son su hucha, su polilla, sus picazas y sus comadreja; todo lo llegan, todo lo esconden y todo lo tragan ... y como lo van creciendo, se van aumentando los escondedores ... Entre ellos no hay castidad, ni entran en religión ellos ni ellas; todos se casan, todos se multiplican, porque el vivir sobriamente aumenta las causas de la generación ... róbannos a pie quedo, y con los frutos de nuestras heredades, que nos revenden, se hacen ricos. No tienen criados, porque todos lo son de sí mismos; no gastan con sus hijos en los estudios, porque su ciencia no es otra que la del robarnos*¹¹.

De esta cita, extensa pero esclarecedora, se desprende la desconfianza y el recelo que este sector de la población del antiguo Reino de Granada, al que la Corona había expatriado hacia tierras castellanas, inspiraba a los cristianos viejos, a quienes se les había impuesto la presencia de los moriscos a pesar de que los rechazaban abiertamente sin que llegaran nunca a aceptarlos, suponiendo éste el encuentro de dos comunidades con sistemas de vida diferentes que no supieron o no quisieron convivir.

Otra tendencia, de muy distinto signo es la representada por aquellos autores que prefieren dotar a la mujer musulmana con unos tintes novelescos, más propios del romancero que de la realidad. Uno de los más destacados es sin duda alguna Ginés Pérez de Hita, el cual suele rodearla de un misterio que acaso denote un cierto desconocimiento del colectivo o tal vez haya preferido plasmarla desde el punto de vista de la juglaresca, ya que todas sus mujeres son extremadamente bellas, tanto que suelen enamorar perdidamente a varios hombres a la vez, como sucede con la bella Zahara, la cual, a pesar de ser amada por Benalguacil, tuvo que soportar los amores de Aben Humeya, aunque éste para conseguir los favores de muchacha debiera hacer uso de un privilegio que le confería su posición política. Esta leyenda, por supuesto, parte de un romance que dice:

Bella Zayda de mis ojos
y del alma bella Zayda,
de las moras la más bella
y más que todas ingrata.
De cuyos bellos cabellos
enreda amor mil laçadas,
en quien ciegas de tu vista
se rinden mil libres almas¹²

¹¹ CERVANTES SAAVEDRA, M. *Novelas Ejemplares II. El coloquio de los perros*. Cátedra. Madrid, 1991.

¹² PÉREZ DE HITA, G. *Historia de los vandos de los Zegries y Abencerrages ...* Madrid, 1983.

Pérez de Hita perfila unos caballeros siempre deambulantes por las proximidades de la casa en donde vive su amada con la esperanza de verla tras la celosía, tratando de llamar su atención para expresarles su amor. Esta perseverancia llega a obtener sus frutos, aunque la relación puede presentar algunos obstáculos, muchas veces insalvables. El pueblo, que no es ajeno a estas pasiones, también las refleja en su romancero:

Por la calle de su dama
paseando se anda Zayde,
aguardando que sea hora
que se asome para hablalle ...
Vióla salir a un balcón,
más bella que cuando sale
la Luna en la escura noche
y el Sol en las tempestades ...¹³

Pero quizás el relato más emotivo sea el de Maleha, una bella morisca enamorada del valiente Tuzani y que tuvo la desgracia de morir en manos de los castellanos cuando asaltan Galera. Su belleza era tan extrema que incluso después de muerta seguía cautivando a quienes se acercaban al féretro, los cuales recriminaban su osadía al ejecutor de la musulmana quien, atormentado por el recuerdo de aquella mujer, no duda en comentarlo con Tuzani, que se había infiltrado entre el enemigo para vengar la muerte de su amada. ... *Yo maté a una (mora) sola y me dolió en el alma, particularmente después que la vi muerta ... y mataba de amores a cuantos hombres la miraban ...*¹⁴.

Tampoco en la sátira, ese estilo burlesco que se aplica en Literatura a aquellas cosas que nos parecen ridículas o con las que se pretende ironizar, está ausente el asunto de los moriscos, especialmente cuando se trata de destacar aspectos cotidianos de su vida, tan diferentes a los de sus convecinos. Los autores, en este caso, suelen ser despiadados; manifestando un gran desprecio hacia sus costumbres y del que ya no son ajenas las mujeres, sino todo lo contrario:

Y la dama de Aberzaide
que hizo en Almuñécar pasas,
que fue mujer de un recuero,
que en higos y jabón trataba;
Y la que en Viva también
vendiendo tostones y agua
sustentó a un moro lacayo
que mil azotes le daba

¹³ *Ibidem*

¹⁴ PÉREZ DE HITTA, G. *Guerras civiles de Granada*. Buenos Aires, 1942, pp. 205-206.

La regalada de Muza
y la querida de Andalla,
¿quiénes pensaréis que fueron
así tengáis buenas pascuas?
Unas moras puñalonas
con sus bragas atacadas
con más trapos y antepuertas
que una sala entapizada¹⁵.

Finalmente, queremos hacer un análisis del tratamiento que la morisca recibe por parte de los autores actuales, especialmente de aquellos que se han especializado en lo que se viene denominando "la novela histórica" y que tanta aceptación tiene en estos momentos. Tariq Alí trata de recrear lo más fielmente posible los avatares por los que tiene que pasar una noble familia morisca de los alrededores de Granada en los momentos subsiguientes a la rendición de ésta. Va presentando paulatinamente a unos personajes que adquieren dimensiones de muy distinto significado, así tenemos la figura del tío Miguel, el cual no duda en abrazar la nueva religión e incluso profesar como Obispo de la Iglesia Católica con todas sus consecuencias, lo que le ocasiona el desprecio de la familia, pero en su fondo más íntimo subyace el pánico a las nuevas corrientes y sólo en un determinado momento confesará que el hábito es una coraza, mostrando con su actitud una solapada forma de *taqiyya*.

Sin embargo, hay que resaltar dos personajes femeninos que se mueven en esferas diferentes dentro del mismo ambiente: la señora, con una actitud modernista y abierta a las nuevas costumbres, y la criada de confianza, clásica, conservadora y manifiestamente hostil hacia la dueña de la casa, a la que no perdona su falta de religiosidad. La autoridad que la nodriza del dueño ejercía sobre el resto del servicio era indiscutible y cuyas críticas sobre la generosidad que su señora demostraba para con los campesinos eran aceptadas por todos. Hay que destacar un pensamiento de la vieja criada, para quien la debilidad que observaba en la Dama era precisamente la que habría llevado al Islam al lamentable estado en que se encontraba al-Andalus.

Zubayda, la señora, era amada y mimada por su esposo, el cual en época de paz *habría recogido unas flores fragantes de los arbustos de jazmín, las habría colocado con temura en un pañuelo de muselina, luego las habría rociado con agua para mantenerlas frescas y finalmente las habría puesto sobre la almohada*. Ahora todo es tensión y expectación con la presencia en la ciudad del cardenal Cisneros y los rumores que desata y que tristemente se harán realidad.

Otro personaje digno de mención es la tía Zahra, una vieja intelectual y contestataria que pudo haber llegado muy lejos con su poesía de no ser por la pasión

¹⁵ CARO BAROJA, J. *Los moriscos del Reino de Granada*. Istmo, Madrid, 1985. Recoge los Fragmentos del *Manoaxuelo de romances de Gabriel Lobo Lasso de la Vega*.

que encendió en ella uno de los servidores de la casa, un filósofo, que la marcará para siempre, pues al conocer su padre el idilio se enfureció tanto que la envió a Granada a un manicomio en donde permaneció casi toda su vida. Su aparición en la vieja casona familiar, después de tantos años de destierro, fue todo un acontecimiento a la vez que una pequeña revolución para las mujeres, pues a pesar de su edad continuaba siendo la misma rebelde que había enojado a su progenitor. Curiosamente, cuando se produce el reencuentro con su viejo amante, que vive recluido en una cueva próxima a la casa, Zahra se sorprende al ver que ha dedicado toda su vida al recuerdo de un hombre que ahora le parece insignificante.

Amin Maalouf demuestra su gran conocimiento de la sociedad andalusí “de puertas adentro” en su obra “León el Africano”¹⁶ en donde recrea la vida de este granadino a partir de su nacimiento, incluyendo todos los avatares por lo que pasará en su destierro de al-Andalus, sin omitir un relato pormenorizado de los últimos momentos de la Granada nazarí.

En la casa de León hay una señora principal, su madre, y también una concubina, suscitando esta convivencia situaciones de muy diversa índole entre las que no hay que descartar esa rivalidad inevitable que podemos entrever al leer los pensamientos de la madre del protagonista, especialmente cuando compara el “status” de ambas: ... *Yo era libre y ella esclava ... y el combate entre nosotras era desigual. Ella podía usar a su antojo todas las armas de la seducción, salir sin velo, cantar, bailar, escanciar vino, guiñar los ojos y andar ligera de ropa, mientras que yo estaba obligada, por mi posición, a no abandonar jamás mi reserva y aún menos a mostrar interés alguno por los placeres de tu padre ...* pero que en los momentos de mayor peligro se convierte en una extraña solidaridad, a pesar de que la concubina había pertenecido al grupo de los vencedores.

La monotonía de estas mujeres en la casa de tipo señorial, solía romperla la llegada de un personaje peculiar, obviamente femenino, era “Sara la Vistosa”, que aparecía con una frecuencia mensual a ofrecer y vender sus baratijas. Esta mujer, que tendrá en los momentos subsiguientes a la rendición de Granada verdaderos problemas para salir de ella, cuando la guerra era sólo una amenaza lejana, contagiaba a todas las féminas con su optimismo, al tiempo que las informaba de todos los cotilleos que se daban en la ciudad. Su atuendo y maquillaje llamaban la atención porque llevaba ...*los labios pintados con raíz de nogal, los ojos maquillados con Kohol, las uñas esmaltadas con alheña, emperifollada, de los escaquinés a la cabeza, con sedas viejas y ajadas, de todos los colores, impregnada de polvos de olor ... para vender amuletos, brazaletes, perfumes a base de limón, de ámbar gris, de jazmín o de nenúfar y para decir la buenaventura..*

¹⁶ MAALOUF, A. *León el Africano*. Alianza Cuatro. Madrid, 1990.

La mujer permanecía confinada dentro de su hogar y sólo salía en contadas ocasiones a los baños públicos (si es que no los tenían en sus casas) o a visitar a sus amigas, su vida era un estar siempre en el lugar que se les había asignado ... *Para vosotras, las mujeres de Granada, la libertad es una solapada esclavitud, la esclavitud una sutil libertad...*

Hablar de literatura actual y no mencionar *Xeb-Alhamar: su voz*¹⁷ es algo imperdonable, pues se trata de un estilo absolutamente novedoso, definido por su autor como "ópera-flamenca", donde se narran las aventuras de un héroe mudéjar, el Fherí de Benistepar, líder indiscutible de la rebelión que se había organizado en el Albaicín en 1501, extendiéndose a la zona de Sierra Bermeja unos años más tarde. Se inicia con el relato del argumento cantado por tangos y a partir de ahí, Sánchez Bracho va recreando una serie de pasajes sobre la vida cotidiana de esta pequeña comunidad enclavada en el corazón de Sierra Bermeja, la Xeb-Alhamar árabe, hasta llegar al momento culminante: la sublevación mudéjar de 1505 que contará con una amplia colaboración femenina, consistente en sustituir al hombre en sus tareas cotidianas y dejarle libre de obligaciones para que pueda dedicarse plenamente a la rebelión:

Nuestras mujeres cultivan
y guardan hasta el ganado,
mientras los niños vigilan
y nosotros "preparaos"
para emprender la guerrilla.

A la esposa del Fherí le asigna el nombre de "La Marinera" debido a que procede de las playas de Marbella, sin embargo este origen marítimo no parece ser un obstáculo para que esta comunidad enclavada en lo más intrincado de la sierra y cuyas actividades predominantes eran la agricultura y el pastoreo, la aceptara como a una de sus hijas. Este beneplácito es evidente tanto en su boda con el héroe local como en el momento culminante de la trama centralizado en la muerte del hijo de ambos y donde se observa que la integración de la forastera ha sido total.

Los personajes femeninos adquieren gran relevancia en esta obra, entre otros, la Marinera, la madre del Fherí y la Voz de la Sierra, figura alegórica muy bien trazada que canta a la luna, elemento que por sus especiales connotaciones dota a la montaña de un halo mágico y sin cuya presencia, las cosas adquirirían otras dimensiones:

Luna, luna, luna,
queremos tenerte,
luna, luna, luna,
bendita tu suerte.

aunque más adelante la maldecirá por haberse olvidado de lucir la noche que mataron a Zagaleta, culpándola de todas las desdichas que sufren en esos momentos. Ahora será

¹⁷ SANCHEZ BRACHO, M. *Xeb-Alhamar: su voz*, obra en prensa cedida gentilmente por su autor.

una voz dolida que refleja todo el dolor que todos sienten ante la muerte del muchacho y del que no es ajeno la propia naturaleza que rodea a Benistepar.

La luna se oculta
en Benestepar,
la luz de sus ojos
dejó de alumbrar.

.....

Luna, luna, luna,
te venció la muerte,
luna, luna, luna,
maldita tu suerte.

Se observa un plano de igualdad en escenas muy entrañables en donde los protagonistas se juran amor o cantan nanas a su hijo recién nacido, pero cuando realmente destaca la mujer es en el momento de la muerte del Zagaleta, cuando la Marinera expresa un dolor, desgarrado y profundo que sobrepasa el límite de lo imaginario envolviendo, en una especie de red invisible, al espectador que se hace partícipe de su luto cuando canta entre sollozos:

¡Ay luna negra traidora,
ay luna negra enemiga!
¿por qué escondiste tu cara
y te quedaste dormida?
¿Por qué arrojaste tinieblas
y te envolviste de endrina?

aludiendo a la noche oscura que había propiciado la muerte del muchacho en manos de la soldadesca, al tiempo que maldice a sus asesinos:

¡Malditos sean los hombres
que le han "quitao" la vida!
¡Malditos sean los puñales
que le hicieron las heridas!
¡Malhayas las horas negras,
malhaya hora asesinal!

Con *Xeb-Alhamar: su voz*, Sánchez Bracho ha conseguido dotar de vida propia a unos personajes, históricos pero ya fundidos en la leyenda, que lucharon por la libertad del pueblo mudéjar y en donde no omite el importante papel que la mujer serrana desempeñó tanto en el plano ideológico como laboral, con una actuación valerosa y decidida; un arrojo que volvería a demostrar durante la rebelión de 1568, dos sublevaciones que marcaron una impronta cuyas consecuencias serían determinantes para el futuro de esta minoría.

A Manolo, mi amigo
de siempre y con la sincera amistad
de siempre



PRESENTACION DEL LIBRO DE D. MANUEL SANCHEZ BRACHO RELATOS Y LE-
YENDAS DE XEB-ALHAMAR POR D. FRANCISCO GUTIERREZ FERNANDEZ.

ESTEPONA 29 OCTUBRE 1.988

ves Uae